

美南新聞 美南新聞網站 Southern Daily News www.scdaily.com

STV LIVE 美南國際電視網 Southern Television www.scdaily.com/tv

美南印刷廠 U.S.A. Printing www.scdaily.com

美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org

美南新聞公眾號 WeChat ID: today-america

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.scdaily.com/yellow_pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

恒信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com

- 房屋貸款 · 舊款重貸
- 利息低廉 · 經驗豐富

Peter Ma
請電：馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel: (713) 961-3900 Fax: (713) 961-9099

優信保險
BEST TRUST INSURANCE AGENCY
汽車 · 房屋 · 商業 · 醫療

代理多家保險公司
保項佳 · 價格公道 · 服務親切

6420 RICHMOND AVE STE 360, HOUSTON, TX 77057

信雷 besttrustins@gmail.com
713-239-2358 (Office)

黃金點心茶寮
茶市: 周一至周五 10:00am - 8:00pm 周六周日 9:00am - 8:00pm

GOLDEN DIMSUM RESTAURANT

老店地址: 281-495-1688
10600 Bellaire Blvd. #105, Houston TX 77072

天天茶市 · 港式粵菜 特惠和菜
承接大小酒席

GOLDEN DIMSUM 黃金茶寮

新店地址 (位黃金廣場內原「錦」舊址)
281-495-8818
9968 Bellaire Blvd. #160, Houston TX 77036

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT

\$ 特價海鮮套餐 \$
帝皇餐 (限堂吃)

瑤柱鮑魚海參羹
蒜蒸皇帝蟹身腳
皇帝蟹蓋炒飯
酸子炒雙花龍蝦
清蒸游水荀殼魚
海參扒菜膽
蒜蓉蒸原雙帶子 (5只)
野菌炒牛柳絲
蒜蓉豆苗

8-10 (蟹7磅) \$699.00
(套餐皇帝蟹7磅計算, 多了每磅\$59.99)

特價午餐 (Lunch specials)
(週一至週五) 11am-3pm (假日除外)
限堂吃

德州生蠔 \$11.99 (6只) \$21.99 (12只)

(沙茶粉絲煲) 維吉尼亞龍蝦

www.crownseafoodrestaurant.com

10796 Bellaire Blvd., Suite C Houston, TX 77072 (at Wilcrest)

Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

REALM 房地產經紀人
Real Estate Professionals

住家 · 商業 · 公寓
買賣 · 租賃 · 投資

民宿出租: 德州醫療中心/Rice University (Wyndham Hotel 旁) 舒適方便、經濟實惠、拎包入住。適合醫療人員、學生、訪問學者、病患家屬、長短期出租 (可步行到各大醫院)

Luke Bai (陸克)
832-779-2838 (華語)
luke8327792838@gmail.com

Kimberly Tran (陳小姐)
832-930-2788 (越語)
kim8329302788@gmail.com

又福地板油漆
Tel: 281-501-8330 / 832-978-6440
9630 Clarewood Dr., #B3, Houston, TX 77036
Mon-Sat: 9AM-6PM • Sun: 電話預約
www.yulfflooring.com

Benjamin Moore

又福地板以其在休士頓地板行業十多年的專業經驗, 主要經營各種地板, 地毯, 地磚, 窗簾, 等材料的進口和銷售, 批發以及安裝售後服務。目前公司服務的住宅和商業安裝客戶已達上千戶, 并和本地建築商, 開發商以及地產服務公司建立了長期材料供應, 安裝服務合作。

本公司的地板持有環保認證 (CARB II)。公司目前是美国最大的居家電器商 Wayfair 的供應商, 產品在全美國銷售。2019年又獲得美國頂級名牌油漆 Benjamin Moore 授權成為本地的銷售代理。

本公司提供專業設計, 為您的家居量身訂做個性化的地板, 檯面和浴室裝修, 提供從建材到施工的一條龍服務。萬尺倉庫現貨, 歡迎批發零售。

追求極至完美 綠色環保健康

FOTILE
A BREATH OF FRESH ENGINEERING™

全美首家方太官方旗艦店
方太 華人首選廚電品牌
探索健康廚房的秘密---到店購買

休士頓方太官方旗艦店
281-201-8186
3510 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478

休士頓中國城店
713-772-7888
9968 Bellaire Blvd # 190, Houston, TX 77036

暢銷側吸系列 櫥下煙機靈風系列 歐式頂吸煙機
大火力竈具 三合一水槽洗碗機 蒸箱烤箱

GMCC 萬通貸款大型招聘

高速成長, Direct lender. 直接申核 (高達五百萬) 直接放款。
誠招有經驗的高效率的貸款經紀人 loan officers 和 loan processor 在休斯頓。
待遇優厚 Full benefits (health insurance, 401k match) 多成長機會。

有意者請發簡歷到: info@gmccloan.com

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車 · 房屋 · 商業 · 醫療 · 人壽 · 年金
www.allwininsurance.com
代理多家 · 方便比價 · 價格便宜 · 保項最佳
Office: 713-952-5031
Fax: 713-952-5032
E-mail: yangdeqing@yahoo.com
6801 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036
愛客戶如親人, 視信譽如生命

楊德清

菁英地產
World Elite Realty
www.werlty.com
專業精準 誠信可靠
歡迎地產經紀人加盟
賣房優惠 再買房更多優惠

Kevin Jiang
281-529-5588
Kevin@werlty.com

房子+車子=省了銀子

許宏婷 Winnie Hui
CPA CLU ChFC CPCU FLMI
9889 Bellaire Blvd., #A132, Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A 棟二樓 132 室)
713-729-2323 (電話, 短信皆可)
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pw@statefarm.com

現誠聘說中文辦公職員

State Farm
當您把汽車和房屋一起投 State Farm 開始, 就可平均節省 \$763 保費! * 更可享受 State Farm 代理人的個人化服務, 適合的保障, 迅速公平的理賠!

向更好邁進
現在就打電話給我

* 幫忙註冊歐巴馬健康保險, 歡迎來電諮詢。

Helen Go
helen@helengo.com
www.helengo.com
713-981-6888

買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富

新舊房屋 · 購物商場 · 土地投資 · 商業大樓 · 工業倉庫 · 公寓餐館

MIDLAND REALTY GROUP 地美產聯

萬德福保險
長者健康保險 medicare、人壽保險、長照保險、年金
健康保險 (給不符合 ACA 條件的人)
代理數家知名公司
服務親切 誠信可靠

李淑惠 Sue Lee
10月15日開始週六辦公時間 10:00am to 2:30pm

281-758-9152
Wonderfulsuelee@gmail.com
http://suelee.agentmedicareplans.com
9600 Bellaire Blvd., #111, Houston, TX

呂氏保險
J. Eric Lu Insurance Agency
eric@lu-ins.com
www.luins.com
713-988-6811
經驗豐富 服務專線通國、台、粵、英語 您可依賴的事業事務所

餐館及商業 · 房屋及水災 · 醫藥保險 · 汽車保險 · 員工保險 · 地產保險

免費申請歐記健保補助以及估價諮詢
12月1日起 擴大營業
請打新電話: (713) 988-6811

在文化中心斜對面 黃金廣場後街

Premier Realty & Associates

- 住宅
- 物業管理 / 買賣
- 商舖出租
- 服務西北區 / 西南區

陳均婷 Christine Kwan
房地產經紀
Cell: (832) 540-9918
2825 Wilcrest Drive Suite 505, Houston, TX 77042

糯米地產 Michelle Lee
281-919-7286
Realm Real Estate 郵箱: michelle.lee@reampro.com
地址: 14090 Southwest Fwy #102, Sugar Land, TX 77478

專精: 學區房 投資 租賃 商業地產
誠信高產 鑄就口碑
專業敬業 換您放心

- * 糖城 Greatwood 4500 尺 47 萬 9
- * 59 公路南 77435 農場售 19 萬 8
- * 休士頓 77071 1.88 畝地售 17 萬 5
- * Humble 77090 兩層 3153 尺售 18 萬 9
- * Cypress 77433 兩層 110 尺售 17 萬 9

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心, 賣的放心, 售屋高價又快速

Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300 Sugar Land, TX 77478

- ◆ 西北區 75 個單位 Condos 出售, 地點佳, 入住率高, 複式住宅, 高回報近 8%, 售 \$3,990,000
- ◆ 糖城 Tang City Plaza 店鋪出租, 1F&2F 請來電洽詢
- ◆ Warehouse 出售, 位於 Rosenberg, 近 59 號高速 33,885 呎, 地大 5.50 AC, 售 \$1,800,000

另有 多單位公寓樓出售, 請電洽!

Toby Chen Broker / 金寶碩士
德州 / 加州地產經紀人
國、台、英語
E-mail: chentoby@gmail.com
Cell: 832-235-5000

Grace Wang
工商管理碩士
房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com
Cell: 713-459-2656

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

19年豐富房產經驗

- 百利高中附近, 1萬3千尺地, 建築 2397 尺, 3/2/2, \$365,000;
- 位中國城, 全新裝修, 5/2.5/2, \$309,000;
- 1-10 近 5 號, 4/3.5/2, 3195 尺, 高挑客廳, 主臥樓下, 寬敞明亮, 即可遷入。\$229,000;
- 糖城克裏門高中, 3/2, 5/2, 近 1500 尺, 明亮整潔, 可隨時入住。\$225,000;
- Memorial 區, 高級 Townhouse, 約 2400 尺。屋主回國, 低價出售, \$280,000;
- 59 與 Hillcross 附近, townhouse, 2/2.5/2, 有房客, \$126,000;
- 近 Victory 62 個單位 Hotel, 狀況佳, 前附有一獨立餐館, 生意穩定, 屋主退休。\$2.2M

蕭翠薇
281-798-0868 (手機)

住家專精: 西南區、醫學中心、糖城、Katy、Pearland
商業專精: 店面、倉庫、購物中心、辦公大樓招租、買賣管理、土地投資

E-mail: tsuiwei Huang@yahoo.com
預購新屋、舊屋、拍賣屋、辦公大樓、公寓屋

櫻花抽油煙機
台灣第一領導廚電品牌

誠聘德州與佛州地區經銷商

DC 變頻馬達
吸力提升 35%
省電節能 60%

MODEL: B53+

歡迎聯繫 / 台灣櫻花公司 海外事業處

☑ 王伯華 (Danif Wang) / 協理
danif@sakura.com.tw

☑ 許帆箏 (Kelly Hsu) / 經理
Kellyhsu@sakura.com.tw

SAKURA

“未來已來”——“龍學”機器人團隊 2021-2022 賽季奪得三項大獎



（作者：臧娜）2021年11月，龍學天下機器人隊在VEX世界性機器人大賽區域賽中，拔得團體賽（Teamwork）和技能賽（Skill）兩項頭籌，並經過答辯最終獲得“Excellent Award”殊榮，同時取得了參加本賽季州賽的入場券。

龍學天下機器人隊自2017年籌建，歷經數年的教學和賽事實踐，積累了豐富經驗和閃光的成績。2018年3月，獲得機器人大賽年度州賽設計金獎；2019年3月，在年度州賽中獲Drive Skill第一名，

並晉級世界杯，世界排名第六十四位；2020年2月，在年度州賽中獲Teamwork第一名，並晉級世界杯賽。

“龍學”機器人隊此次在2021年11月區域賽中獲得的三大獎項，以較高的含金量體現了團隊的整體水平和綜合素養。團體賽（Teamwork）既是這一世界性機器人大賽的重要項目，也代表了它獨特的比賽方式和理念。來自不同區域的參賽隊伍通過隨機組合或按排名組隊的方式，兩兩合作，在規

定時間內共同完成一輪比賽，所獲得的分數為兩隊共有。各參賽隊伍的名次按所得分數排名決定，也就是說，這一比賽更加註重選手與他人協作和應變的能力，而不是單純的競爭。因此，“龍學”機器人隊胡教練表示，在平時訓練中，就要盡力引導孩子們熟悉比賽規則，針對比賽中可能發生的情況進行多種策略部署和設計改進，在這個過程中，不斷樹立協作意識，培養應變能力。技能賽（Skill）則是對每個團隊參賽選手技術能力的考驗，包含了選手手動駕駛機器人和機器人自動駕駛完成既定任務，兩種方式。考驗選手手動操控水平和機器人程序編輯能力。

“Excellent Award”獎項，則是裁判員對在前兩個獎項中奪得魁首的優秀機器人團隊，進行設計策略及過程的書面檢驗和現場答辯。團隊成員要將自己前期訓練及完成整個比賽過程中的各個環節，整理成完善的文本材料遞交給裁判組，並經過裁判組現場答辯和綜合評分後，才會決定這一獎項的歸屬。

胡教練回憶起備戰和參賽過程，認為這對“龍學”的孩子們來說是極好的鍛煉過程。VEX機器人

大賽每年都會公開發布年度比賽主題和規則，孩子們首先要理解項目要求和規則的基礎上，將自己無限的創意與既定的項目主題與材料有機結合，初步設計出自己的機器人，並在平時的訓練和參賽過程中，測試、解決所發現的問題，積累團隊協作經驗。所以，“龍學”機器人隊此次獲得的三大獎項證明了團隊的整體實力。更主要的是，孩子們在這個過程中鍛煉了動手能力，培養了專注力和協作能力，以及臨場應變能力。

機器人設計是一種軟硬件結合的自動化過程，是AI等虛擬科技與實體科技的交融。它實際上已經深刻地影響了人們的生活，智能家電、智能倉儲、自動駕駛等正滲透到生活的方方面面，也將在未來的元宇宙觀念影響下大展拳腳。

“龍學”機器人團隊的成績，體現了學校整體教育思路的特點和優長，即以中文教學為主，數學、英文、機器人和其他才藝課程做為雙語沈浸教學的輔助科目，為整個學校教學質量的提高提供更加廣闊的平臺。

本賽季中，“龍學”機器人團隊還將再披戰袍，向接下來的世界杯賽發力。

“我的快樂來源”——第十九屆大休斯頓地區 中文演講比賽 “龍學”選手紀事

（作者：臧娜）繼今年5月，休斯頓龍學天下中文學校的孩子們在第四屆全球華語朗誦大賽中摘金奪銀之後，2021年11月，“龍學”學子在第十九屆大休斯頓地區中文演講比賽中再傳佳績，學生們斬獲了一等獎、優秀獎等不同級別獎項。

大休斯頓地區中文演講比賽是大休斯頓地區歷史悠久的語言類賽事，歷經十九屆的悉心籌建，已經發展成為推動各族裔學習交流中文、促進中美文化交流的平臺。比賽過程中，選手們可以選擇組委會給定的題目，也可以自擬題目，要求在有限時間內直奔主題、體現感染力和說服力，並且語音標準、表達準確、表情儀態大方得體。在往屆比賽中，“龍學”學子也曾經取得過優異成績，攬獲各類獎項。孩子們在歷次參賽過程中，不斷積累經驗，中文表達能力也得到逐步提升。

本次比賽中，8-11歲組一等獎獲得者盧可昕同學的表現可圈可點。她用自己救助小動物的故事寫成初稿，跟媽媽

一起修改並定稿，聲情並茂地講述了自選題目《我的快樂來源》。“快樂是人都希望得到的，但是你知道快樂到底是什麼嗎？”收到一份禮物、取得一次好的考試成績，這些“短暫的快樂很容易”；但是“長久而深層的快樂，來自於主動的愛和關懷”。她講到了自己救治一只腿部受傷、無法跳躍小蟋蟀的故事，當小蟋蟀慢慢康復，回到大自然的那一刻，“我體會到了從沒有過的快樂”。不論是照料小蟋蟀，還是救助流浪小貓、小狗，盧可昕用自己的親身經歷傳遞出一則深刻的生存感悟，即長久而深層的快樂，來自於對身邊親人朋友以及自然萬物的關愛。

盧可昕同學2018年暑假起一直在休斯頓龍學天下中文學校學習中文。2018、2019年她曾連續兩年參加大休斯頓地區中文演講比賽，並獲得兩個二等獎的好成績。2020年這一賽事由於疫情原因停辦一年，但盧可昕堅持參與“龍學”中文網課的學習和學校的各類線上中文活動。堅持不懈的語言學習結出了甜美

的果實。2021年11月該賽事比賽恢復之後，盧可昕決定不再講別人的文章，而是用自己的親身經歷感染他人，並最終取得了佳績。

除了中文演講比賽之外，盧可昕同學還參加了各種語言類課外活動。包括2019年參與拍攝龍學小課堂短劇《舌尖上的中國城》；2020年7月為廣播節目錄製故事《我絕對絕對不吃番茄》和席慕蓉的詩歌《啟航》；2020年8月參加第四屆《“青春中國”詩詞品鑒大賽》榮獲海外少兒組三等獎；2021年2月為CCTV全球愛華詩歌春晚北美休斯頓會場錄製詩歌朗誦《黃鶴樓送孟浩然之廣陵》；2021年4月，主演了一部講述華裔父女故事的電影短片《How do we leave》等等。

從中文學習到課外活動，多年來，在“龍學”的學習生活不僅讓盧可昕的中文水平得到不斷提升，也培養了她豐富的興趣愛好。“龍學”的教學願景、教學思路和教學水平，通過孩子們的成長和他們取得的一個個成績得到體現，

“龍學”學子是學校的驕傲和發展的動力，更是華語社群和華語文化傳播的希望。



Medicare 2022

AARP · Aetna · Humana · Welcare · Amerigroup · BCBS · Cigna · Devoted · Kelysecare

2022老人保險更多福利選擇

Part B退費 \$1140/年

牙齒保險 \$3000/年

保健品 \$560/年

眼鏡 \$400/年

水電補助 \$600/年



李元鐘保險

www.johnleeins.com

電話：(832)500-3228

7001 Corporate Dr. # 201, Houston, TX 77036 (中國城華埠大廈，美南銀行正後方)



“故宮宮喵家族”系列文創產品。 資料圖片

故宮文創1.4萬種 融入年輕人日常

香港文匯報訊（記者 敖敏輝 廣州報道）這些年，隨著故宮系列IP不斷被打造和推廣，越來越多的年輕人開始關注故宮，參與故宮文化的傳承。單霽翔說，如今，故宮文化已經進入千家萬戶的生活，特別是對年輕人的文化傳播作用，日趨明顯。

單霽翔說，對於一座博物館來說，要探索人們的社會需求，就要辦好每一個展覽。比如“故宮跑”的策劃，就吸引了大量的年輕人，很多人排隊幾小時，就是為了看這個展覽。“這就啟發我們，要辦更多的展覽，近6年，我們辦了135個展覽。”

舉辦各種網上展覽

數字化方式運用和文創產品的推出，也是故宮日趨吸引年輕人的重要因素。單霽翔說，故宮加大對網站的建設力度，舉辦各種網上展覽，其中還包括外文網站和青少年的網站。

同時，也開始製作故宮微信小程序運用，比如每天都會有人把故宮美景的照片上傳，特別是其中的“每日故宮”一欄，喜歡故宮文化的人們，每天都可以通過自己的手機，免費收到一套圖文並茂的故宮文物信息，這樣有些人就會把它收藏起來，一年365天，三年1,000多天，這就可以擁有一個屬於自己的掌上博物館，隨時都能看。

談到文創產品，單霽翔說，以前，故宮文化創意產品以文物複製類為主，但結果發現，購買的人並不多。

後來研究發現，其實故宮文創產品也要結合人們現實生活，滿足人們在生活日用品裏帶有傳統文化的需求。經過動員社會力量積極參與，每年數以千計的故宮文化創意產品湧現出來。

“最新的數據，我們現在已經研發到14,000種文化創意產品，幾乎佔全國文化創意產品半壁江山。這樣，故宮文化才能真正進入千家萬戶，覆蓋社會生活的方方面面。”

單霽翔：高密度城市文保 香港具好經驗

撰寫專著 推崇歷史文化建築“由非盈利企業來運營”等做法

香港文匯報訊（記者 敖敏輝 廣州報道）2日，在廣州舉行的“讀懂中國”國際會議“新視野下文化遺產的可持續發展”論壇上，故宮博物院學術委員會主任、故宮博物院前院長單霽翔（圖）談到了香港歷史文化建築的保護工作。單霽翔說，作為一個建築和土地高密度聚集的大都市，香港大多數空間是用來保護生態環境，比如濕地公園、生態公園。在這種高密度空間裏，如何進行文化遺產的保護，這些年來，香港積累了非常好的經驗。單霽翔十分推崇香港業界的做法，甚至專門進行了研究，並撰寫了一本著作，準備明年出版。



矗立在西九文化區的香港故宮文化博物館將於明年開幕。 資料圖片

而在“誰來運營”這個問題上，香港的做法也很值得推薦。比如，參與方一定要是非盈利企業或機構，政府可以免兩三年租金，之後拿來對社會開放運營。“據我了解，第一次投入的7個項目，就有40多家這樣的非盈利機構來競標，後來，事實證明，這些歷史建築得到非常好的保護。這個經驗讓我很受啟發，就是我們的文物如何在修繕時就定位對公眾開放，而不是讓政府在一開始就背負太多的包袱。”

港故宮博物館料明年七月開放

香港故宮文化博物館將於明年7月1日左右正式對外開放，單霽翔透露，目前故宮博物院方面已經作好了展覽準備，初步計劃是做13個主題展覽。“我們確定的是，港館將長期保持六百件（套）以上的文物展出，加上臨時展覽，可能會達到一千件套以上。我們會經常更換，使得博物館常換常新。”據介紹，屆時，港館也會展出香港本地地域文化的藏品，但總體上，展品都是體現中華傳統文化的文物。

對於在香港建館如此順利，單霽翔表示，一直以來，故宮博物院跟香港有着很好的合作，幾乎每年都有一個大型展覽在香港的博物

館舉辦，與香港的文物保護部門、博物館都有非常順暢的溝通與合作。

他也特別提到，在與香港政府、同行打交道中發現，他們的專業性及敬業精神，讓人印象深刻，亦受益匪淺。“比如香港辦的展覽，為了能夠讓普通市民特別是孩子們都很喜歡，做了很多細緻的工作，包括傳播渠道、傳播方式，都取得很好的效果，值得我們學習。另外，香港故宮文化博物館館長吳志華，長期從事博物館工作和文化遺產保護，很專業、敬業。因此，我對港館的未來充滿期待。”

澳門成功打造歷史城區概念

不僅香港，澳門在文化遺產保護方面也有很好的做法，也同樣取得很好成效。單霽翔說，澳門非常用心地保護了十多個廣場，以及二十多處大型近代建築群，構成了一個澳門歷史城區的概念。2005年，澳門歷史城區申遺一舉成功。“澳門市民對此非常驕傲，我記得，當時從澳門市民手中寄出了二十多萬張明信片，上面驕傲地寫上了‘我們澳門是一座文化名城’。這說明歷史文化遺產能夠增強當地居民的自豪感和凝聚力。”單霽翔說。

單霽翔表示，根據自己的了解，從2007年開始，香港啟動活化歷史建築夥伴計劃，簡而言之，就是政府準備修繕之前，開展透明的政務公開，制定歷史建築修繕後對社會公開的政策之前，讓市民參與討論如何使用等問題。香港一共有四千多棟五十年以上歷史的建築，其中四百多處要通過這個“夥伴計劃”來實施。

中國成擁有世遺最多國家

從2004年高句麗王城、王陵及貴族墓葬成功申遺到現在，中國基本每年都有歷史文化遺產申遺成功，並從2019年開始成為全世界擁有世界文化遺產最多的國家。單霽翔認為，申遺過程中最重要的成果，是經過這麼多年的努力，中國文化遺產保護形成了新氣象。“保護不是目的，利用也不是目的，真正的目的是傳承，就是把我們祖先創造的燦爛文化，通過我們的時代、我們的城市，能夠健康、完整、真實地傳給我們子孫後代，這才是真正的目的。”單霽翔說。他表示，文化遺產不是一個國家、一個民族獨有的，它是人類共同的遺產，所以必須加強國際合作，這樣，文化遺產才能得到真正保護。

潘先樣 腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治：甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 14403 Bellaire Houston TX 77036 六號公路 9896H Bellaire Blvd 電話：713-270-8682

接受政府及各種醫療保險

脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健 |

專門治療：車禍、工作、及運動受傷、頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺、坐骨神經痛、手腳麻痺

中醫針灸：周身關節、肌肉疼痛

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu

電話：713-484-7400 傳真：713-484-7405
地址：6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險

營業時間：週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波。

電話: **713-270-0909** 週一至週五: 8:30am-5:00pm
281-485-0334 週六: 8:30am-2:00pm

內設計灸診所

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療。

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

脊椎神經物理治療科

脊椎骨神經病患者之福音

人工(手)按摩 效果特佳

舒展各部肌肉及關節和全身按摩

FDA 驗證

以上治療 改革性設計, 最先進之技術不用手術, 有效解除由脊椎引起的手腳麻痺, 頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。

設備齊全

X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生

主治：車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健、老人風濕及各種全身痛症

車禍及工傷

如非需要, 可不經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel: (713) 771-8110 預約: 通英、國、粵、西班牙語

姜楠醫學博士(Nan Jiang, MD) 梁敏醫學博士(Min Liang, MD)

Board Certified Family Practice/Internal Medicine

華人陣容最強大的醫療團隊

接受OBAMA CARE *移民體檢*

家庭全科 One of the Best

~ 診所環境優良, 設備先進齊全 ~

**獲美國糖尿病高質量治療認證 獲各大保險公司 'Premium' 醫生認證

主治：內外婦兒專科, 外科小手術、體檢中心VIP全面檢查: 血尿化驗, 心電圖, 超聲檢查, 肌電圖, 中風檢查, 肺功能檢測, 學生工作體檢

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)

門診時間: 週一至週五 8:30am-5:00pm 週六: 8:30am-12:30pm

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師 Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University 住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

陳永芳 醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師 Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University 住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗

主治：內科、兒科、皮膚性病科、婦科、急診、外傷、全身健康檢查、婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢

隨到隨診

週一至週五: 8:00am-4:00pm
週六: 8:00am-2:30pm

Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

栽培8子女赴美讀博士 老教授竟被丟安養院孤獨死

（中央社）資深媒體人呂文婉分享一個令人鼻酸的案例，一名大學退休教授，辛苦將8個孩子拉扯到大，個個都到美國念博士、成家立業，結果他晚年卻淪落到安養中心，不但便溺無法自理，功成名就的孩子們甚至還拒付安養院的費用，最後老教授病逝在安養院中，孩子們接獲消息竟然無動於衷，甚至連老教授的後事都是由安養中心幫忙操辦，讓人非常唏噓。

呂文婉近日在節目《新聞挖挖哇》上分享，一名退休教授辛苦養大8個兒女，每個孩子都在美國拿到博士學位，也順利在當地成家立業，當時老教授退休後，住在德州的大兒子想要創業，便找上他要了一筆錢，結果消息走漏，其餘的7個兄弟姊妹不甘心只有大哥有錢拿，便想了各種奇奇怪怪的理由要錢，最後大家都拿到錢了。

呂文婉表示，某年大兒子回台發現爸爸的狀況不好，需要有人照顧，便決定將老父親送到安養院度過晚年，而這一送就是好幾年，一開始也沒有問題，沒想到後來老教授的8個孩子竟然不願意繼續支付安養院的費用

，整整拖欠了8個多月的費用。

呂文婉透露，看不下去的安養中心聯絡媒體，希望可以透過報導喚起老教授8名子女的良知，而當媒體前往採訪時，發現曾經風光無限的老教授，竟落入生活不能自理、身下尿布濕透的悲慘狀況，而且全身瘦成皮包骨，居住的房間內滿是霉味與尿騷味，讓人看了很鼻酸。

呂文婉指出，安養中心坦言遲遲沒收到費用，讓他們真的吃不消，打電話過去給老教授的八個孩子，對方不是不接電話，就是裝傻推託責任。無奈之下，安養中心下了最後通牒說「如果再不繳錢，他們也無法繼續收這個老人，恐怕要請家屬來帶回家！」期間也有傳送老教授的狀況給8名子女看，怎料對方就是無動於衷。

呂文婉感嘆地說，也許是老教授不想拖累功成名就的孩子們，最後竟然就這樣孤苦伶仃的在安養院離開人世。當安養中心通知老教授的孩子們此消息，對方竟只淡淡地回了一句「知道了！」接著就掛電話了，而老教授的後事最後則是安養中心幫忙辦的。



逾3千居家醫療團隊 明年3月推虛擬健保卡

（中央社）中央健保署2018年起推動「虛擬健保卡」，今年擴大試辦至居家醫療、遠距醫療、視診診療使用。健保署昨宣布，規畫明年3月讓3000多家居家醫療團隊正式推動。另外，健保署也在思考推動電子支付「健保pay」的可能性，不過尚在研議階段。

健保署企劃組長王宗曦表示，台灣2004年全面換發健保晶片卡，2016年開始討論創新的換發計畫，並在2018年試辦「虛擬健保卡」，今年擴大試辦，讓居家醫療、遠距醫療、視診診療使用。截至11月初，實際參與的醫療院所所有565家，其中438家

完成安裝並上線，國內至今已有3萬7122人申請「虛擬健保卡」，以40-49歲者居多。

健保署長李伯璋說，「虛擬健保卡」突破了原有的健保卡概念，我們看病不是只有在做病史的對話，而需看到相關資訊，若沒有實體卡，透過虛擬卡就可看到，這對就醫很有幫忙，健保署規畫明年3月以後大量操作。

王宗曦表示，明年3月「虛擬健保卡」將在3000多家居家醫療團隊中正式推動，由於居家醫療對象有許多高齡者，健保署也會提出獎勵方案，希望讓醫療團隊協助申請、就醫使用。另會透

過單張設計，提供各分區業務組，在民衆臨櫃時協助申請「健保快易通」，再申請「虛擬健保卡」，盼讓民衆一步一步認識。

另外，因目前line pay、apple pay等行動支付很多，李伯璋表示，有醫界人士建議推動「健保pay」。王宗曦表示，目前是醫療院所透過幾個電子支付來處理，但署長想到「健保pay」，主要因承保組收取健保費時已有多元電子支付方式，目前還在研議中。

疫停2年 台北國際書展2022年6月登場

（中央社）受疫情影響，已停辦2年的台北國際書展明年將改至6月2日至7日舉辦，文化部長李永得強調，「明年若不是絕對非不得已，一定堅持辦下去！」希望屆時在疫苗防護力已足夠的情況下，重啟實體書展，同時也宣布將補助參與的出版社展位費，「最高可補助到7成！」

連續2屆的台北國際書展因疫情影響而取消實體書展，改為線上展，李永得表示：「我了解傷害很大，不只是書的銷售，甚至是前途茫茫、信心不足。」台北書展基金會董事長林訓民也指

出，對於版權交易亦是影響甚鉅，「見了面很快就決定的採購，現在來來回回很久都無法簽約。」他表示，整個產業從作者、出版社、編輯乃至書店，仍期待實體書展的氣氛能回來。

明年逢台北書展邁入第30屆，除了首次於夏季舉辦，也將首次在世貿主場館外，於華山文創園區延伸出另一個展區。有感於出版社近2年在疫情中受到的衝擊，李永得也宣告將對此次參與的出版社，提供展位費補助，「最高可以到7成！」李永得期望在圖書免營業稅、公共出借權等政策，以及因應紓困推出的藝

FUN券外，也能再釋出讓出版業有感的方案，鼓勵所有的出版社參與書展。

第30屆書展主題國為法國，且為此「而立之年」會推出一系列活動，除了展期逢端午節亦是詩人節，會搭配相應的節慶特色活動，自4月起便有「城市在閱讀」活動起跑暖身，另策畫了「圖像30主題展」，以插畫名家作品或漫畫家的主題創作，帶領讀者體驗此閱讀嘉年華。

羅一鈞：駐南非2人員確診 感染Omicron機率高

（中央社）外交部昨表示，我駐南非代表處有2名人員在上月25日、30日確診新冠肺炎，目前已依當地防疫規定及醫生指示進行居家隔離，服藥治療中。由於近期南非出現新變異株Omicron，外界擔憂2人是否可能感染Omicron，中央流行疫情指揮中心醫療應變組副組長羅一鈞表示，由於代表處所在地是豪登省，依盛行率推估，機會是蠻高的。

羅一鈞表示，針對此案，會請外交部了解當事人症狀，南非代表處的所在的首都，就是在Omicron最嚴重的豪登省，當地11月檢出的比例大約是7成5，過去一周的檢出率達百分百，若有同仁在當地確診，很大機率會是Omicron，不過當地不一定每例都檢驗，但依盛行率推估，機會是蠻高的。

近期Omicron的出現導致各國邊境緊縮，

而台灣的狀況，羅一鈞表示，國內至今仍未檢出Omicron案例，而近期也有來自重點高風險國家返國的國人，包括1位來自奈及利亞、4位馬拉威等，所幸至今檢驗皆是陰性。

國內疫情方面，昨新冠肺炎本土、死亡個案都+0，新增11例境外移入個案，其中7人突破性感染，2人接種情況調查中，突破性感染者接種的廠牌為AZ、科興及莫德納。昨指揮中心

也公布本周最新定序，共新增15例Delta個案，其中1例來自德國，為Delta+，至今我國已驗出3例Delta+，15例中有9位突破性感染，包括5位AZ疫苗、國藥2位、BNT及科興各1位。截至目前，國內新冠肺炎共累計1萬6637例確診、848人死亡。

慶祝36週年慶特惠！

商業電子存款掃描服務*

優惠自即日起至2021年12月31日截止

- 使用智能手機和平板電腦快速輕鬆地存入支票
- 可將支票存入多個帳戶
- 一次可存入多於一張支票
- 允許多個使用者，每個使用者都有自己的登錄密碼
- 可提供稽核和詳細報告
- 可與電子存款掃描服務(RDC)聯結

*本優惠適用於商業支票帳戶



無每月維護或租賃費用

無需掃描器設備

免除3個月商業支票帳戶維護費

您的生意無遠弗屆，
金城銀行與您同行！

商業電子存款掃描是對
企業既方便、迅速
與經濟的存款服務！

金城銀行
GOLDEN BANK



本銀行保留隨時取消上述特惠的權利，恕不另行通知。如您需要更多相關訊息或有任何疑問，請與各分行聯絡查詢或電郵 OnlineBanking@goldenbank-na.com。聯絡電話：888-320-3838

A03_LU_PILING 中醫師 24608_4

A03_TCM ACUPUNCTURE 中醫師 24678_4

ZEN DENTAL CARE

楊臻 牙醫博士
Zane Yang DDS

湯海瑩 牙醫博士
Heidi Tang DDS

葛涇遠 牙醫博士
Jennifer Ge DDS

王帆 工程學/牙醫博士
Stefanie Wang PhD DMD

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業

3D 齒雕認證 (CEREC)

直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)

美國牙醫協會會員 (ADA)

美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科

- CEREC 磁瓷牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

- ◆ 全新數碼 X 光減少輻射
- ◆ 高溫高壓消毒安全乾淨
- ◆ 接受各種保險收費合理
- ◆ 設備精良而且環境優雅
- ◆ 地處華城中心交通方便

週二至週五: 9AM~6PM
週六: 均電話預約

713-773-9889

E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072



亞洲商會 ACC 本周四舉辦 2021 年會 休士頓市長特納前來頒發 12 月 2 日為「喻斌日」文告

亞洲商會本屆會長喻斌（右三）率本屆重要幹部在大會上亮相。

本報記者
秦鴻鈞攝影



「亞洲商會」會長喻斌（中）年會一開場即頒獎給兩位工作上得力助手 Barbara(右)及 Paul(左)。



哈瑞斯郡最高行政官員 Jack Cagle (左) 也蒞臨年會，與喻斌會長（右）合影。



「第一商業銀行休士頓分行」總裁吳炳輝（左）與五星級房地產經紀「卿梅」（右）在大會上。



（右起）「中國人活動中心」董事長、「亞洲商會」候任會長李雄夫人彭梅、與著名教育家、連鎖學校負責人李娟與美國貴賓在會上合影。



百餘位各族裔商界精英、領袖出席大會。



當天出席的貴賓「第一商業銀行休士頓分行」總裁吳炳輝（右）出席大會與「亞洲商會」喻斌會長（左）合影。



休士頓五星級房地產經紀「QQ Realty」負責人卿梅（右）與「亞商會」會長喻斌（左）在大會上合影。



休士頓 Turner 市長（左）出席大會，頒發當天「12月2日為喻斌日」的文告，並親自頒發給喻斌會長（右）。



亞洲商會繼任會長李雄（左）在會上介紹喻斌會長（右）與做人業績。

親子教育 Daily News

在孩子面前，“争对错”真的这么重要吗？

很多孩子从小被教育遇事要冷静、有教养，可家长却很少在关键时刻给他们正确示范。

日本作家谷口雅春曾说：“孩子的言行就像一面镜子，反映着家庭和父母的精神，所以希望孩子好，首先自己要起模范作用，父母或教育者的日常性言行，对培养孩子的人格有最强的说服力。”

想要保护孩子不受质疑，家长要做的是身体力行做好榜样，从根本上影响孩子的为人处世，而不是等到他行为不妥时，才来胡搅蛮缠，强行维护。

01、解决问题，有时候“明事理”比“争对错”重要

解决一件事情，争对错真的那么重要吗？

不禁想起曾经在火车上的一次见闻：

一名四五岁的男孩，刚上车就趁家长放行李的间隙独自在走廊奔跑，结果一不小心与迎面走来的一位女士相撞，孩子被撞坐在地上哇哇大哭，撞到的女士也忙不迭道歉。

男孩妈妈看到这一幕并没有多说话，而是先把孩子扶起来，同时跟女士说：“没关系，他不乱跑也不会被撞到，你没事吧？”

确认对方和自家孩子都没事后，才一边温声哄哭泣的儿子，一边告诉他遵守公共秩序的重要性。

有时候，家长不争对错并不是真的不在乎，而是他们始终把孩子的教养放在第一位。

好的家长，在遇到孩子问题时常常冷静理智，永远不会因争一时得失而情绪失控，因为他们知道对错不重要，解决问题并让孩子在其中学到经验教训，才最重要。

02、家长公共场合的过激行为，孩子深受其害

还记得两年前，因家长过激行为引发的学校群体性“罢课”事件吗？

事件源自某地实验学校一位家长发的帖子。

帖子称，自家孩子班级有位同学，是个被家长保护过度的孩子，每当Ta在学校跟老师和同学稍有争执，家长就会直接冲击学校、课堂，多次以极端方式威胁，谩骂其他孩子、家长，甚至老师。

事情最终发展到班级的部分同学以

罢课来表示这件事的抗议。

家长的出发点是怕孩子在学校受委屈，却从未想过自己的行为不仅对孩子起不到保护的作用，还把他彻底推到了全校同学的对立面。

家长这样做，或许会被孩子当做依仗，继续无法无天，然后被人教训，又或许不情愿接受如此保护，但迫于家长强势无力阻止，最终被排斥在集体之外。

无论如何，家长的无所顾忌，最后买单的都是孩子。

在网上看到这样一则视频：

两名家长因停车问题在学校门口发生冲突，厮打拉扯中，其中一位家长因体力不足被打倒在地。

更让人不可思议的是，打斗发生时，两者的孩子正在现场，当被打家长的女儿在哭喊“别打了，别打我爸爸了”时，打人家长的儿子却在一旁喊着“打得好”。

一个孩子因为父亲挨打惊心害怕，一个孩子则因为家长占了上风而骄傲自得，父母永远不知道，自己一次毫无理智的过激行为，会给孩子带去多么深远的恶劣影响。

哲学大家墨子在《所染》一书中曾说：“染于苍则苍，染于黄则黄，所入者变，其色亦变，故染不可不慎也！”

孩子是一张无瑕的白纸，家庭环境和家长言行就是一个大染缸，稍有不慎，就会让孩子染就一身与这个世界格格不入的颜色。

为了让孩子在父母身上学会与这个世界好好相处的法则，家长们，还请注意一下自己的言行吧！

03、给孩子处理事情的正确示范，最好这样做

德国存在主义哲学家雅斯贝尔斯在《什么是教育》中曾写道：

“教育的本质意味着，一棵树摇动另一棵树，一朵云推动另一朵云，一个灵魂唤醒另一个灵魂。”

每个家长都应该记得自己为人父母的责任，在孩子成长的过程中，给他们处理事情的正确示范，身体力行把孩子推向更光明的远方。

具体如何做呢？不妨试试以下几点建议：

1、遇事冷静理智，以免激化矛盾

前苏联作家高尔基说：“理智是一切力量中最强大的力量



，是世界上唯一自觉活动着的力量。”

家长理智了，面对冲突才不会盲目失控、情绪崩溃，才有精力思考自己的行为是否体面，是否给了孩子好的影响，才会把注意力放在解决问题本身和教育孩子上来。

遇事保持冷静理智，不仅可以让自己快速摆脱麻烦，还可以借机对孩子进行好的引导和教育。

2、客观看待对错，不胡搅蛮缠

生活中常常看到这样的家长：当孩子行为失当，他们从不肯正视孩子的错误，而是习惯胡搅蛮缠，试图用“孩子还小”，“你这么大人了不该计较”等理由强行为孩子遮掩。

遇到问题，家长客观看待孩子的错误，不仅是自身教养的体现，更是抓住了一次教育孩子的机会。

在孩子成长的过程中，帮助他们纠正不妥行为，并教会他们如何为自己的错误负责，才是父母做过正确的事。

3、注意自身教养，为孩子以身作则

日本著名作家池田大作曾说：

“尽管孩子们说不出，他们也能切身感受到父母的生活态度。与其用嘴向他们灌输正义良知，不如父母在自己的生活中用身体力行来示范，可以说这才是最高明的方法。”

的确如此，在教养孩子的过程中，没有任何人的教导能有家长以身作则来得有用。

所以，日常生活中家长不仅要把自己修养放在第一位，还要时刻牢记自己的一言一行都是在为孩子的成长做示范。

英国作家查·艾霍尔曾说过这样一句话：

“有什么样的思想，就有什么样的行为；有什么样的行为，就有什么样的习惯；有什么样的习惯，就有什么样的性格；有什么样的性格，就有什么样的命运。”

每一个家长都应该有这样一个意识，那就是把好的言行习惯和价值观根植到孩子的思想深处，让他们一开始就走在正确道路上。

有人说，人类有义务将最美好的东西给孩子。

良好的修养，高贵的人格以及快速解决问题的方法，都属于这美好的一部分。

愿每个孩子，都能从父母的手中接过这些美好，活出更好的人生。

你好，德州

即日起，中國信託數位銀行正式為德州居民服務。
我們提供安全簡易的線上開戶流程及優惠利率！

儲蓄帳戶

最高可達

0.50% APY*

- 最低開戶金額 \$250
- 無帳戶管理費
- 連結其他銀行轉帳
- FDIC 保障



掃描開戶

線上開戶就是這麼簡單，
今天就上網開戶吧！

*Annual Percentage Yield (APY) as of 10/20/2021. \$0 - \$49,999.99 利率為0.25%APY;
\$50,000+ 利率為0.50%APY. APY 在帳戶開設前後可能改變，手續費可能會減少利息收入。

www.ctbcbankusa.com Member FDIC



CTBC BANK
中國信託銀行



沙茶醬

Bull Head

BARBECUE SAUCE



懶人版 不失敗 沙茶胡椒餅 Taiwanese Pepper Buns (Hu Jiao Bing)

食材

【肉餡】

2磅 豬(或牛)絞肉 1大匙 牛頭牌沙茶醬
5 盎司 青蔥，切末 4大匙 醬油
2顆 蛋 3大匙 黑糖
2大匙 蒜末 1大匙 玉米粉

1小匙 黑胡椒
1/2小匙 五香粉
1小匙 香油

【餅皮】

冷凍馬來薄餅
1/4杯 芝麻粒

【黑糖水】

1大匙 黑糖
2大匙 水

做法

- (1)將豬(或牛)絞肉、蔥末、蛋、蒜末、牛頭牌沙茶醬、醬油、黑糖、玉米粉、黑胡椒、五香粉和香油放入攪拌盆中，快速攪拌5分鐘，使肉出筋有黏性。
- (2)餅皮稍微退冰後，切對半，將拌好的絞肉放在餅皮中央，稍微拉展餅皮以包起肉餡。
- (3)將黑糖溶解於水後，塗在胡椒餅的表面。
- (4)將胡椒餅表面沾取芝麻，並放入烤箱或氣炸鍋，以350度F 烘烤25-30分鐘，直到表面呈現金黃色，就完成囉！



掃二維碼

關注 微信公眾號 <牛頭牌北美>，更多美味食譜喔！



@BullHead.BBQSauce.USA

*For English recipe, please visit
www.lnk.bio/BullHead.BBQSauce.USA

野花牌綠蜂膠™

野花牌綠蜂膠有效對抗高血脂

醫學研究發現蜂膠對高血脂、高膽固醇、高血液粘稠度有明顯調節作用，能預防動脈血管內膠原纖維增加和肝內膽固醇堆積，對動脈粥樣硬化有防治作用，能有效清除血管內壁積存物，保護心臟血管，改善血液循環狀態及造血機能。野花牌綠蜂膠能夠幫助維持心血管健康，維護健康的膽固醇和甘油三酯指標。

This statement has not been evaluated by the FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease.

休斯頓出國人員服務
9600 Bellaire Blvd. Suite 213
Houston, TX 77036
AAA HEALTH CENTRE
12280 Westheimer Road, Suite 7
Houston, TX 77077

經銷商



巴西“野花牌綠蜂膠Apiario Silvestre”★北美亞太區唯一合法總代理商★北美免費長途: 1-866-690-4888
7130 Warden Ave., Suite 406 Markham, ON L3R 1S2 訂購網址: www.bpropolis.com Email: bpropolis.com@gmail.com

加拿大皇家天然品有限公司